

Sachen & Dinge

die Sache (Achtung! Singular und Plural haben nicht die gleiche Bedeutung!) thing, matter, предмет, обстоятельство

- Die Sache mit der Mieterhöhung beschäftigt mich seit Tagen.
- Wir sollten uns umgehend um die Sache mit dem Vertrag kümmern. Es kann so nicht weitergehen!
- Seit vier Wochen kümmere ich mich schon um die Sache mit der Versicherung. Irgendwann sollte die ganze Sache einmal abgeschlossen sein.

die Sache ist die... the thing is... дело в том, что...

- „Was ist eigentlich mit deinem neuen Auto passiert?“ „Also, die Sache ist die... es gab da einen Unfall...“
- „Wo kommst du denn so spät her?“ „Also, die Sache ist die ... ich habe den Bus verpasst und dann ...“

die Sachen (Achtung! Singular und Plural haben nicht die gleiche Bedeutung!) (= Gegenstände, oft: Kleidung) things (material), often: clothes, вещи (чаще материальные), предметы, часто: одежда

- Könntest du bitte die Sachen zum Kleidercontainer bringen?
- Lass doch nicht immer deine Sachen rumliegen!
- Ich habe eingekauft, Schatz! Könntest du bitte die Sachen aus dem Auto holen?
- Kaufe deine Kleidung lieber woanders, in diesem Geschäft gibt es nur teure Sachen.

sachlich businesslike, to the point, деловой, по делу

- Warum kann man mit dir nie sachlich reden? Du machst immer Witze!
- Sachlich erläuterte der Anwalt die Lage und klärte seinen Mandanten über mögliche Konsequenzen seiner Tat auf.
- Ich zweifle nicht an der sachlichen Richtigkeit seiner Aussage.
- Bleibe bitte sachlich! Die Angelegenheit ist zu ernst, um Witze darüber zu machen!

die Hauptsache main thing, mainly, главное, по существу

- Hast du der Oma zum Geburtstag gratuliert? Wunderbar, das ist die Hauptsache!
- Hauptsache, du denkst dran, den Herd auszuschalten, bevor du aus dem Haus gehst.
- Die Hauptsache ist doch, dass wir uns endlich einmal wiedersehen!
- In der Hauptsache geht es doch erst einmal darum zu sehen, wo die Probleme liegen.

hauptsächlich the main thing, mainly, principally, преимущественно, главным образом, особенно

- Dich interessiert doch wieder hauptsächlich nur das Geld, oder?
- Du solltest hauptsächlich darauf achten, dass das Zimmer sauber ist und einen Internetanschluss hat.
- Hauptsächlich stellt sich die Frage, ob wir weiter mit dieser Firma zusammenarbeiten möchten oder nicht.

die Nebensache minor, irrelevant point, второстепенное дело

- Wir benötigen außerdem Ihren Lebenslauf und zwei Passfotos, doch das ist Nebensache. Hauptsache, sie können morgen mit der Arbeit beginnen.
- Sie ignorieren meine Anrufe sein Wochen! Doch das ist Nebensache, wichtig ist, dass wir uns endlich gegenüber sitzen!
- Das deutsche Plusquamperfekt ist doch nur eine Nebensache, viel wichtiger sind die anderen Vergangenheitszeiten.

nebensäglich irrelevant, not important, второстепенный, несущественный

- Hier sind noch einige Dokumente, aber ihr Inhalt ist nebensäglich und ändert Ihre Meinung nicht.
- Warum halten Sie mich immer mit Ihren nebensäghlichen Fragen auf? Kümmern Sie sich bitte um die wichtigen Dinge!
- Hast du schon einmal überlegt, was für dich wirklich wichtig im Leben ist und was nebensäghlich?

die Nebensäghlichkeiten irrelevancies, trivialities, мелочи, пустяки

- Konzentriere dich, du verlierst dich wieder einmal in Nebensäghlichkeiten.
- Mit solchen Nebensäghlichkeiten halte ich mich nicht auf, ich komme gleich zum Wesentlichen.
- Die Nebensäghlichkeiten dieses Vorschlages können wir gleich vernachlässigen. Wir kümmern uns um die wichtigsten Punkte.

die Ursache cause, root, reason, principle, причина, повод, мотив

- Die Katze, die über die Straße lief, war die eigentliche Ursache des Unfalls.
- Keiner wusste, welche Ursache die plötzliche Krankheit von Frau Schmidt hatte.
- Was ist eigentlich die Ursache deines unfreundlichen Verhaltens deiner Nachbarin gegenüber?
- Was war denn die Ursache für ihr plötzliches Auftauchen? Sie kommt doch sonst nie bei dir vorbei.

die Männersache man's business мужское дело

- Lass mich mal das Auto waschen, das ist Männersache!
- Die meisten deutschen Männer denken, dass Grillen Männersache ist.

die Frauensache women's business женское дело

- Viele Männer denken auch heutzutage immer noch, dass Putzen Frauensache ist.
- Das Treffen im Café Sacher gestern Nachmittag war reine Frauensache.
- Die Pflege von kranken Menschen ist auch heutzutage hauptsächlich Frauensache

die Charaktersache matter of character вопрос характера

- Ob man Sprachen lieber per App lernt oder per Buch, ist sicherlich eine Charaktersache.
- Mein Mann spricht nicht besonders viel, das ist typisch für unsere Gegend und eine Charaktersache.

Gefühlssache matter of feeling, вопрос эмоций, чувств

- Es ist reine Gefühlssache, aber ich finde ihn total unsympathisch.
- Ob jemand lieber dunklere oder hellere Farben mag, ist reine Gefühlssache.
- Die Musik dieses Komponisten ist nicht nur Geschmackssache, sondern auch Gefühlssache, die Kompositionen beinhalten so viel Emotion!

Vertrauenssache matter of trust, вопрос доверия

- Der Kauf einer Immobilie ist eine Vertrauenssache. Gehen Sie daher zu einem vertrauenswürdigen und anerkannten Experten.
- Wenn jemand als Krankenpfleger arbeitet, ist das Verhältnis zwischen Pfleger und Patient Vertrauenssache.
- Die Regelung unserer finanziellen Angelegenheiten ist eine Vertrauenssache zwischen uns und unserer Bank.

Ansichtssache matter of point of view, спорный вопрос, дело вкуса

- Es ist Ansichtssache, ob dieses Auto zu teuer ist oder nicht.
- Musikgeschmack ist nicht objektiv beurteilbar, sondern persönliche Ansichtssache.
- Ist es besser, nach Paris zu fliegen oder nach Rom? – Ansichtssache!

Gewissenssache matter of conscience, вопрос совести

- Es ist eine Gewissenssache, ob du diese Hörbücher herunterlädst oder nicht. Es ist nämlich nicht ganz legal.
- „Soll ich mir die kostenfreie oder die kostenpflichtige App herunterladen?“ – „Das ist eine Gewissenssache – du willst doch auch für deine Arbeit bezahlt werden, oder?“

Geschmackssache matter of taste, question of taste, дело вкуса, предпочтения

- Ob tiefgekühlte oder frische Himbeeren ist letztendlich Geschmackssache.

- „Soll ich den grünen oder den blauen Pullover kaufen?“ – „Das musst du selbst entscheiden, schön sind sie beide. Das ist jetzt Geschmackssache.“
- Es ist sicher eine reine Geschmackssache, ob du lieber Fleisch oder Fisch bestellen möchtest.

Glückssache *matter of luck, везение, дело случая*

- Es war reine Glückssache, dass sie George Clooney am Comer See getroffen haben.
- Im Lotto zu gewinnen ist reine Glückssache.
- Wenn Sie Wale fotografieren wollen, ist es reine Glückssache, ob diese auftauchen oder nicht. Das lässt sich nicht planen.

der Sachwert *real value, реальная стоимость, ценные предметы(при употреблении во мн. ч.)*

- Für die genaue Kalkulation des Angebots muss erst der Sachwert ermittelt werden.
- Sachwerte sind sichere Geldanlagen.
- Eine Halskette kann für den Besitzer wertvoller sein als ihr reiner Sachwert.

das Sachbuch *non-fiction book, научно-популярная книга, документальная проза*

- Das Buch war eine gelungene Mischung aus Comic und Sachbuch und kam bei den Lesern großartig an.
- Sachbuch und Bestseller sind kein Widerspruch, wie der Autor mit seinem letzten Buch über die Geschichte Europas bewies.
- Meine Lieblingsabteilung in einer Buchhandlung ist der Bereich Sachbuch. Besonders die Computerbücher interessieren mich sehr.

in Ihrer Sache *in your business, in your case, в Вашем вопросе, в Вашем деле, в Вашем случае*

- In Ihrer Sache würde ich wie folgt vorgehen: Wir schreiben zuerst eine Erinnerungsmail, nach drei Wochen folgt dann eine Mahnung.
- Um den Erfolg in Ihrer Sache zu sichern, schlage ich vor, Sie kommen morgen Früh im Büro unseres Abteilungsleiters vorbei und besprechen alles Weitere mit ihm.

in eigener Sache *on one's own account, в собственных интересах, для себя*

- Noch ein Hinweis in eigener Sache: Unser Geschäft schließt heute um 19.00 Uhr.
- Darf ich noch eine Bemerkung in eigener Sache machen? Ich bin äußerst versiert im Bereich Marketing und könnte Sie auch in diesem Bereich unterstützen.
- Im Internet muss man Werbung in eigener Sache machen, sonst wird das eigene Unternehmen nicht erfolgreich.

das ist so eine Sache! *it's a bit of a problem. Тут такое дело... Дело то в том,..*

- Ich weiß noch nicht, ob ich kommen kann. Das ist so eine Sache! Einerseits habe ich schon Lust, aber andererseits muss ich noch so viel Arbeit bis zum Wochenende erledigen.
- Das neue Sofa? Das ist so eine Sache. Zuerst haben sie im Möbelhaus gesagt, es kostet 600 Euro und dann auf einmal wollten sie 900 Euro dafür haben.

Das ist doch wohl meine eigene Sache! *That's my own affair.* Это касается только меня. Это моё дело

- Kümmere dich nicht darum, ob ich zu oft Playstation spiele oder nicht. Das ist doch wohl meine eigene Sache!
- Das ist doch wohl meine eigene Sache, wann ich mit meiner Arbeit anfangen!

der Witz an der Sache *the fun thing, it's funny, а самый прикол в том, что...; самое смешное, что...*

- Der Witz an der Sache ist ja, dass sogar der Chef selbst eine halbe Stunde zu spät gekommen ist.
- Der Witz an der Sache ist, dass es bei diesem Spiel keinen Gewinner und keinen Verlierer gibt.

Die Sache ist gegessen! *it's too late now, тема исчерпана, вопрос закрыт*

- Jetzt willst du noch Flüge nach Amsterdam buchen? Das geht nicht mehr, die Sache ist gegessen!
- Jetzt brauchst du dich auch nicht mehr dafür zu entschuldigen, dass du ihn vor 2 Wochen beleidigt hast. Die Sache ist gegessen.

... was Sache ist *how it really is, знать что к чему, понимать о чем речь*

- Darf ich endlich erfahren, was Sache ist? Ich kenne mich inzwischen überhaupt nicht mehr aus.
- Der Minister hat in seinem Brief klargestellt, was Sache ist.
- Wir müssen bei der nächsten Versammlung deutlich sagen, was Sache ist.
- So, jetzt sage ich dir mal, was Sache ist. Vielleicht änderst du dann dein Verhalten.

Sachlage *situation, state of affairs, положение дела, обстоятельства, ситуация*

- Wir hatten in unserem Dorf noch nie eine vergleichbare Sachlage.
- Die Sachlage zeigt, dass in der Politik noch viel getan werden muss.
- Um dieses Problem beurteilen zu können, brauchen wir erst einmal eine ausreichende Kenntnis der Sachlage.

Sachbearbeiter *clerk, делопроизводитель, ответственный сотрудник*



- Der zuständige Sachbearbeiter wird sich spätestens nächste Woche telefonisch bei Ihnen melden.
 - Verbinden Sie mich bitte mit dem Sachbearbeiter im Einkauf.
 - Die Akten wurden sofort an die zuständigen Sachbearbeiter bei der Versicherung weitergeleitet.
-

sachdienlich relevant, полезный

- Bei sachdienlichen Hinweisen wenden Sie sich bitte an die nächste Polizeidienststelle.
 - Die Polizei bittet um Ihre Mithilfe und um sachdienliche Hinweise.
-

sachgemäß proper, appropriate, правильный, квалифицированный, надлежащим образом

- Diese Medikamente wirken nur bei sachgemäßer Einnahme.
 - Lagern Sie bitte diese Lebensmittel sachgemäß, sonst kann die Haltbarkeit nicht garantiert werden.
 - Der Handwerker gibt auf seiner Rechnung ein halbes Jahr Garantie auf die sachgemäße Ausführung der Arbeit.
-

sachkundig competent, informed, skilled, профессиональный, компетентный, квалифицированный

- In unserem Geschäft erhalten Sie neben einem großen Warensortiment auch eine sachkundige Beratung.
 - Bei uns in der Firma arbeitet nur sachkundiges Personal.
 - Der Gutachter untersuchte nach dem Unfall äußerst sachkundig unser beschädigtes Auto.
-

Sachschaden material damage, материальный ущерб

- Beim Sturm letzte Woche ist ein erheblicher Sachschaden an den Häusern entstanden.
 - Wenn ein Sachschaden vorsätzlich herbeigeführt wird, bezahlt die Versicherung keinen Ausgleich.
 - Im Falle eines Sachschadens sollte man sich sofort an seine Versicherung wenden.
-

Sachspende donation in kind, благотворительная помощь, пожертвование в виде вещей

- Für den Kindergartenbasar sind wir sehr dankbar für jegliche Geld- und Sachspenden.
- Die Ferienfreizeit der Kinder wurde durch den Verkauf von Sachspenden finanziell unterstützt.
- Die Firma beteiligte sich großzügig mit einer Sachspende an der Modernisierung des Vereinsheimes.

Sachverständiger expert, judge, эксперт, специалист

- Zur Klärung dieses Rechtsstreits wird auf jeden Fall ein juristischer Sachverständiger benötigt.
 - Kompetente Sachverständige werden heutzutage immer wichtiger in den Firmen.
 - Bei einem Verkehrsunfall wird ein unabhängiger Sachverständiger dazu geholt, der die Fahrzeuge beurteilt.
-

Sachverhalt situation, facts, обстоятельства дела

- Hier liegen ganz verschiedene Sachverhalte vor. Sie müssen also unterschiedlich behandelt werden.
 - Wir haben hier einen ganz neuen Sachverhalt. Die Situation hat sich komplett geändert.
 - Dieser Sachverhalt ist ziemlich komplex. Da reicht eine Kurzanalyse leider nicht aus.
-

Sachbeschädigung damage to property, повреждение имущества, нанесение материального ущерба

- Herr Müller hat Herrn Meier wegen Sachbeschädigung angezeigt, weil Herr Meier einfach einen Ast des Apfelbaumes von Herrn Müller abgesägt hat.
 - Bei extremen Stürmen besteht die Gefahr von Sachbeschädigung.
 - Kinder haben unser Auto an der Seite komplett zerkratzt. Jetzt müssen wir diese Sachbeschädigung mit der Versicherung klären.
-

zur Sache kommen to come straight to the point, перейти к делу, прийти до главного

- Wir können nicht länger warten, sondern müssen endlich zur Sache kommen.
 - Bevor wir zur eigentlichen Sache kommen, möchte ich sagen, wie ich mich freue, hier zu sein.
 - Würden Sie bitte gleich zur Sache kommen? Wir haben nur ein paar Minuten Zeit.
-

bei der Sache sein to maintain full focus, быть увлеченным каким-л. делом, целиком отдаваться какому-л. делу

- Man muss Prioritäten setzen und dann voll bei der Sache sein.
 - Die besten Ergebnisse erzielen die Lerner, die mit Leidenschaft und Fleiß bei der Sache sind.
-

Es geht (richtig) zur Sache to energetically get down to business, to be ready to go to work, to get quite wild, И тут уж дым – коромыслом! Тут все и начинается!

- Fußballspielen ist kein Sport für empfindliche Menschen. Da geht es richtig zur Sache!
- Auf dem Spielplatz geht es manchmal richtig zur Sache. Da weinen manche Kinder schon mal.

Seine Siebensachen packen to pack one's bits and pieces, собрать пожитки

- Endlich hatten wir Urlaub! Wir packten schnell unsere Siebensachen und fuhren nach Italien.
- Nach dem Frühstück packten sie ihre Siebensachen und begaben sich auf eine lange Wanderung.
- Ich hoffe, du hast deine Siebensachen schon gepackt. Nicht dass wir morgen Früh schon wieder auf dich warten müssen!

das Ding (Achtung! Singular und Plural haben nicht die gleiche Bedeutung!) the thing, вещь штука,

- Warum hast du dir dieses elektronische Ding gekauft?
- Das ganze Ding eignet sich nur zum Ablegen von Dokumenten.
- Dieses Ding hättest du dir wirklich nicht kaufen müssen!

die Dinge (Achtung! Singular und Plural haben nicht die gleiche Bedeutung!) stuff, things; предметы; дела, вопросы, события;

- In diesem Geschäft verkaufen sie ganz alltägliche Dinge, aber mit einem besonderen Design.
- Von politischen Dingen versteht sie wirklich überhaupt nichts.
- Es ereignen sich schon die ganze Woche sehr merkwürdige Dinge.

das Unding absurdity, абсурд, вздор, бессмыслица

- Der neue Terminplan für September ist ja ein Unding! Hast du schon mit dem Chef darüber gesprochen?
- Warum hat er dein Auto verkauft? Das ist ja ein Unding!

das Dingsda/Dingsbums = etwas, ein Gegenstand (umg.) thingummy, thingumabob, штуковина, как там его/её? фигня

- Gib mir mal das Dingsda/Dingsbums, wie heißt es noch gleich?
- „Der Vetter aus Dingsda“ ist eine Operette von Edward Künneke aus dem Jahr 1921.
- Ach, dann habe ich mir halt so ein altes Auto gekauft, einen Dingsda/Dingsbums, wie heißt er? Ja, Fiat.

guter Dinge sein = gut gelaunt sein/zuversichtlich sein to be in a good mood, быть бодрым и веселым

- Als sie ihren Freund mit dem Auto vor das Haus fahren sah, war sie sofort guter Dinge.
- Der Bewerber war vor dem Bewerbungsgespräch noch guter Dinge und hoffte sehr, er würde den Job bekommen.

das dumme Ding = dummes Mädchen (umg.) *stupid girl, дурёха, глупышка*

- Das dumme Ding hat überhaupt nicht gemerkt, dass ihr Verlobter sie nur ausgenutzt hat.
- Für manche Männer waren früher die Mädchen nur dumme Dinger, Hauptsache, sie sahen gut aus.

sein Ding machen *to do their own thing, заниматься своим делом*

- Jeder sollte im Leben das arbeiten, was er möchte, und sein eigenes Ding machen.
- Leo wollte nicht mit mir zusammenarbeiten, sondern lieber sein eigenes Ding machen.
- _____

wie die Dinge stehen = wie die Lage ist *as it is, as matters stand, положение вещей таково...*

- Wie die Dinge stehen, habe ich wohl keine Chance mehr auf diese Arbeitsstelle.
- So wie die Dinge stehen, denke ich nicht, dass er heute noch vorbeikommen wird.
- Wie die Dinge stehen, werden wir mit unseren Aktien keinen Gewinn machen.

Das ist ja ein Ding! (oft ironisch!) *It's mind-boggling, that is! Вот это да! Ну ничего себе!*

- „Mein dreijähriger Sohn kann schon 4 Farben unterscheiden!“ – „Das ist ja ein Ding!“
- „Die Firma hat dieses Jahr 2 Millionen Euro Gewinn gemacht.“ – „Das ist ja ein Ding!“

Das ist nicht mein Ding! *that's not my cup of tea, это не для меня*

- Ich gehe nicht mit euch ins Kino. Der Film ist nicht mein Ding.
- Wandern in den Bergen? Das ist nicht unbedingt mein Ding!
- Physik war schon in der Schule nicht mein Ding.

Kein Ding ... *sure thing, Ерунда! Мелочи! Не проблема!*

- „Danke für alles, was du heute für mich gemacht hast.“ – „Kein Ding“
- Wie toll, du hast mir schon so viele Französischnachrichten aufgesprochen. Danke!
– „Kein Ding.“

Ein Ding der Unmöglichkeit *nothing less than an impossibility, это НЕВОЗМОЖНО*

- Es tut mir leid, aber das kann ich nicht für dich tun. Das ist ein Ding der Unmöglichkeit.
 - Dieses Auto für unter 10,000 Euro zu finden ist ein Ding der Unmöglichkeit.
 - Wir sollen alle Tests manuell durchführen? Das ist ein Ding der Unmöglichkeit!
-

Gut Ding braucht Weile. a good thing takes time, поспешишь – людей насмешишь; что хорошо, то не скоро

- “Du bist ja immer noch nicht fertig mit der Präsentation!” – „Warte ab, gut Ding braucht Weile!“
 - Der beste Käse ist der 36-monatige Parmesan. Gut Ding braucht eben Weile.
-

Ein paar Dinge erledigen to get some things done, уладить дела, решить вопросы

- Ich habe erst in 20 Minuten Zeit für dich. Ich muss zuvor noch ein paar Dinge erledigen.
 - „Am Computer Ihres Arbeitsplatzes sollten Sie nicht andauernd privat surfen.“ – „Aber ich habe doch nur ein paar finanzielle Dinge bei der Bank erledigt.“
 - Ich fahre jetzt gleich in die Stadt, um ein paar Dinge zu erledigen. Um 14.00 Uhr bin ich wieder zu Hause.
-

Die Nase in Dinge stecken, die einen nichts angehen to poke one's nose into sth., совать нос не в свои дела

- Dass Frau Müller sich scheiden lässt, geht dich überhaupt nichts an. Stecke nicht immer deine Nase in Dinge, die dich nichts angehen!
 - Meiner Nachbarin ist den ganzen Tag so langweilig, dass sie ihre Nase immer in Dinge steckt, die sie nichts angehen.
-

Die Dinge selbst in die Hand nehmen to take matters into one's own hands, справляться с делами самостоятельно, взяться за дело самому

- Du bist alt genug, die Dinge selbst in die Hand zu nehmen. Lass dir nicht immer von deinen Eltern helfen.
 - Nimm doch das Ding selbst in die Hand und kümmere dich selbst um einen Studienplatz.
-

Die Dinge beim Namen nennen to call a spade a spade, называть вещи своими именами

- Es ist nicht immer einfach, die Dinge beim Namen zu nennen. Aber du solltest es wenigstens versuchen.
 - Nennen wir die Dinge doch mal beim Namen. Du hast in deinem Studium bisher nicht besonders gut abgeschnitten.
-

Stand der Dinge state of affairs, положение вещей

- Der Stand der Dinge ist, dass wir das Auto in München zurückgeben müssen.
 - Der Stand der Dinge ist, dass die Versicherung den Schaden nicht bezahlt.
-

Aller guten Dinge sind drei all good things come in threes, Бог любит троицу



- Ich habe zwei Gläser Wein getrunken. Ach, ich trinke noch eines, denn aller guten Dinge sind drei.
- Aller guten Dinge sind drei, daher sind in unseren Keksen wertvolles Getreide, gute Milch und gehaltvolle Nüsse.
- Aller guten Dinge sind drei – und deshalb findet das Musikfestival nun schon zum dritten Mal statt.

ein krummes Ding drehen to get up to a bit of no good, провернуть сомнительное дельце

- Bei den Nachbarn steht schon wieder die Polizei vor der Tür. Da hat der Sohn bestimmt wieder ein krummes Ding gedreht.
- Im Internet wird so manches krumme Ding gedreht, aber dennoch sollte man es nicht verteufeln, sondern lieber vorsichtig surfen.

junges Ding still infant, молодая девушка

- Als meine Mutter meinen Vater geheiratet hat, war sie noch ein ganz junges Ding
- Die jungen Dinger früher waren schon froh, wenn sie mit einem Moped abgeholt wurden.

über den Dingen stehen to stand above it all, не обращать внимания, сохранять спокойствие

- Während seines Vortrags merkte man genau, dass der Philosoph über den Dingen stand.
- Schaffen Sie es manchmal, sich nicht aufzuregen und über den Dingen zu stehen?

das geht nicht mit rechten Dingen zu not to be as it should be, здесь дело нечисто

- Unsere Nachbarn kaufen sich ein neues Auto nach dem anderen. Das geht doch nicht mit rechten Dingen zu.
- Bei der Vergabe des Auftrages für die Innenausstattung ging es ganz sicher nicht mit rechten Dingen zu.
- Dass unser Fußballverein ständig verliert, ist nicht normal – da geht es sicher nicht mit rechten Dingen zu.

unverrichteter Dinge zurückkehren to return empty-handed, уйти ни с чем, уйти с пустыми руками

- Ich wollte bei der Gemeinde einen neuen Reisepass beantragen, musste aber unverrichteter Dinge wieder zurückkehren, weil sie leider schon geschlossen hatte.
- Das Fischerboot kehrte nach mehreren Stunden unverrichteter Dinge wieder in den Hafen zurück.

ÜBUNGEN

1) Ordne die Lückensätze der ersten Spalte den Begriffen der zweiten Spalte zu

1) Aller guten Dinge	a) zurückkehren
2) Das ist doch wohl	b) packen
3) Gut Ding	c) sind drei
4) Die Sache ist	d) sein
5) Die Dinge	e) mit rechten Dingen zu
6) bei der Sache	f) beim Namen nennen
7) seine Siebensachen	g) braucht Weile
8) Das geht nicht	h) gegessen!
9) un verrichteter Dinge	i) meine eigene Sache!

1 _____, 2 _____, 3 _____, 4 _____, 5 _____, 6 _____, 7 _____, 8 _____, 9 _____

2) Ordne die Satzteile, damit du sinnvolle Sätze erhältst.

a) Sohn / hat / gedreht / Ding / bestimmt / Der / wieder / irgendein / krummes

b) steckt / Nase / Mal / Frau / ihre / Schulze / Sachen, / sie / angehen. / jedes / in / die / nichts

c) Unmöglichkeit, / Es / gutes / finden. / Ding / Fahrrad / für /100 € / zu / ist / der /ein / ein / unter

d) Bewerber / vor / Interview / Dinge. / war / Der / war / dem / guter

e) Meier / seinen / angezeigt. / Sachbeschädigung / Nachbarn / hat / Herr / wegen

3) Welches Wort passt in die Lücke?

3.1) Sie müssen mir den _____ genau erklären, bevor ich Ihnen eine Auskunft geben kann.

- a) Sachwert b) Sachschaden c) Sachverhalt d) Sachbeschädigung

3.2) Du solltest die Dinge mit deiner Wohnung selbst in die _____ nehmen.

- a) Haare b) Hand c) Beine d) Augen

3.3) Nennen wir die Dinge doch einmal _____ Namen. So geht es nicht weiter.

- a) vom b) zum c) am d) beim

3.4) Diese Vereinbarung ist ja ein _____. Sie ist völlig sinnlos.

- a) Dingsbums b) Unding c) Dingsda d) Ding

4) Ergänze die Lücken in den Sätzen

4.1) Der _____ nach dem Sturm betrug mehrere Millionen Euro.

4.2) Der _____ ist, dass wir mit dem Zug nach Frankfurt fahren.

4.3) Wie die Dinge _____, habe ich die Arbeitsstelle schon fast sicher.

4.4) Kannst du dich ein bisschen konzentrieren? Du bist heute nicht richtig _____.

4.5) Deine Eltern haben dir schon so viel geholfen. Nimm doch die Dinge mal _____.

4.6) Als sie den Blumenstrauß auf dem Wohnzimmertisch sah, war sie sofort _____.

4.7) Das Lagerfeuer anzuzünden ist nichts für Frauen, das ist _____!

5) Welcher Ausdruck passt?

5.1) Wenn ich zum Supermarkt gehe und einkaufen möchte, der Supermarkt aber schon geschlossen ist, dann _____ nach Hause zurück.

5.2) Wenn mein Mann ständig beim Kartenspielen gewinnt und ich nie, habe ich langsam den Verdacht, _____ dass _____ da _____.

5.3) Wenn ein Schüler sich plötzlich den teuersten Computer, das teuerste Smartphone und die teuersten Kleidungsstücke leisten kann, dann hat er vielleicht das Geld dafür nicht legal erhalten, sondern _____.

5.4) Wenn ich mir bei meiner Arbeit nicht helfen lasse, sondern alles selbst organisiere, dann _____.

5.5) Wenn unsere Nachbarin mich schon das vierte Mal fragt, wer denn der nette junge Mann sei, der zu Besuch hier war und warum mein Sohn denn immer noch keine Freundin habe, dann _____.

5.6) Wenn ich in die Stadt fahre und nur eine halbe Stunde Zeit habe, schaffe ich es wohl gerade so, _____.

5.7) Da ich kommende Woche eine Sprachprüfung habe und mich sehr gut auf diese Prüfung vorbereitet habe, bin ich _____, dass ich die Prüfung bestehen werde.

5.8) Ich muss kommenden Montag ins Krankenhaus und habe kaum Zeit, _____, denn ich werde bis kurz davor arbeiten müssen.

6) Finde den Fehler im Satz

6.1) In diesem Kaufhaus gibt es eine sachdienliche Beratung.

6.2) Bei sachkundigen Hinweisen zu diesem Vorfall melden Sie sich bitte bei der Polizei.

6.3) Ob wir einen Platz in diesem tollen Restaurant bekommen werden? Das weiß ich noch nicht, manchmal ist das Gewissenssache.

6.4) Mein vierjähriger Sohn kann schon bis 200 zählen! Das ist ja eine Sache!

6.5) Ich trinke jetzt noch eine Tasse Tee, denn aller guten Dinge sind vier.

7) Entscheide, ob das Wort „Ding“ oder das Wort „Sache“ besser passt – manchmal geht auch beides!

7.1) In diesem Geschäft werden ganz tolle _____ verkauft.

7.2) Mache doch endlich mal dein eigenes _____ und höre nicht immer auf andere Menschen!

7.3) Beim Rugby geht es richtig zur _____, da darf man nicht sehr empfindlich sein.

7.4) Hast du deine persönlichen _____ schon aufgeräumt?

7.5) Rede nicht so viel, sondern komm endlich zur _____.

7.6) Wie die _____ stehen, fahren wir dieses Jahr wohl nicht mehr nach Italien.

7.7) Zelten und Campen sind überhaupt nicht mein _____.

7.8) Kümmere dich um deinen eigenen Kram und stecke deine Nase nicht in _____, die dich nichts angehen.

7.9) Wenn ich Klavier spiele, dann lasse ich mich nicht ablenken und bin richtig bei der _____.

LÖSUNGEN

Aufgabe 1: 1c, 2i, 3g, 4h, 5f, 6d, 7b, 8e, 9a

Aufgabe 2:

- 2a) Der Sohn hat bestimmt wieder irgendein krummes Ding gedreht.
- 2b) Frau Schulze steckt ihre Nase jedes Mal in Sachen, die sie nichts angehen.
- 2c) Es ist ein Ding der Unmöglichkeit, ein gutes Fahrrad für unter 100€ zu finden.
- 2d) Der Bewerber war vor dem Interview guter Dinge.
- 2e) Herr Meier hat seinen Nachbarn wegen Sachbeschädigung angezeigt.

Aufgabe 3: 3.1) c) 3.2) b) 3.3) d) 3.4) b)

Aufgabe 4:

- 4.1) Sachschaden
- 4.2) Stand der Dinge
- 4.3) stehen/liegen
- 4.4) bei der Sache
- 4.5) selbst in die Hand
- 4.6) guter Dinge
- 4.7) Männersache

Aufgabe 5:

- 5.1) kehre ich unverrichteter Dinge
- 5.2) etwas nicht mit rechten Dingen zugeht.
- 5.3) ein krummes Ding gedreht.
- 5.4) mache ich mein eigenes Ding.
- 5.5) steckt sie ihre Nase in Sachen, die sie nichts angehen.
- 5.6) ein paar Dinge zu erledigen.
- 5.7) guter Dinge
- 5.8) meine Siebensachen zu packen

Aufgabe 6:

- 6.1) sachkundige Beratung
- 6.2) bei sachdienlichen Hinweisen
- 6.3) manchmal ist das Glückssache
- 6.4) Das ist ja ein Ding!
- 6.5) aller guten Dinge sind drei

Aufgabe 7:

- 7.1) Sachen/Dinge
- 7.2) Ding
- 7.3) Sache
- 7.4) Dinge/Sachen
- 7.5) Sache
- 7.6) Dinge
- 7.7) Ding
- 7.8) Sachen
- 7.9) Sache